



RAMMEAVTALE

mellom

Nasjonalbiblioteket
Organisasjonsnummer 976 029 100
Postboks 2674 Solli
0203 Oslo

og

Norsk Skuespillerforbund
Organisasjonsnummer 871 096 422
Dronningens gate 16
0152 Oslo

1. Avtalens formål og omfang

1.1 Denne rammeavtalen regulerer forholdet mellom Nasjonalbiblioteket (oppdragsgiver) og innlesere som er medlemmer i Norsk Skuespillerforbund, i de tilfeller partene er enige om at innlesere tar avgrensede innlesingsoppdrag som frilansere (oppdragstakere utenfor næring).

1.2 Nasjonalbiblioteket og Norsk Skuespillerforbund er enige om at tilknytningsformene fast ansatt i full- eller deltidsstilling, oppdragstaker i næring og frilanser (oppdragstaker utenfor næring) kan benyttes når innlesere tar innlesingsoppdrag for Nasjonalbiblioteket. Ansatte innlesere får sitt arbeidsforhold regulert gjennom tjenestemannsloven og gjeldende tariffavtaler. For oppdragstakere i næring er det fri forhandlingsrett.

2. Oppdraget

2.1 Den enkelte oppdragstaker er frilanser og engasjeres som innleser av lydbøker, heretter kalt oppdrag. Hvert oppdrag avtales gjennom en egen avtale, se vedlegg 1: Avtale om innlesingsoppdrag for oppdragstaker utenfor næring.

2.2 Oppdragsgiver skaffer til veie et digitalt eller analogt eksemplar av det litterære verket som innleser benytter til forberedelser og i opptakssituasjonen. Teksten som innlesingsoppdraget omfatter, skal være ferdig tilrettelagt for innlesing av oppdragsgiver ved inngåelse av oppdragsavtale.

2.3 Ved utføringen av oppdraget benyttes Nasjonalbibliotekets produksjonsutstyr og studioer med mindre annet er skriftlig avtalt. Oppdragstaker har selv ansvar for å gjennomføre arbeidet til avtalt ferdigstillelsesdato, samt å reservere studiotid etter de prosedyrer som til enhver tid gjelder.

2.4 Innleser er ansvarlig for at utførelsen av oppdraget er av tilfredsstillende kvalitet og i henhold til oppdragsgivers standarder. Innlesingen skal følge de til enhver tid fastsatte kvalitetskrav som er angitt i Nasjonalbibliotekets retningslinjer for innlesing.

2.5 Dersom oppdragsgiver finner at deler av teksten/oppdraget ikke er innlest, kan oppdragsgiver be innleser rette opp i dette innen rimelig tid.

2.6 Dersom oppdragsgiver finner at innlesingen av oppdraget ikke holder forventet kvalitet, kan oppdragsgiver be innleser om å rette opp i dette innen rimelig tid, uten et tillegg i vederlaget. Krav om retting skal framsettes innen tre måneder etter at oppdragstaker har gitt beskjed om at oppdraget er utført.

3. Honorar

3.1 Oppdragstaker honoreres etter de til enhver tid gjeldende satser som er avtalt mellom Nasjonalbiblioteket og Norsk Skuespillerforbund. Honoraret beregnes ut fra spilletiden. Spilletiden rundes opp til nærmeste kvarter og regnes om fra minutter til desimaler, for eksempel 4:17 (4 timer og 17 minutter) rundes opp til 4:30, som er lik 4,5.

Satsene for innlesingsoppdrag, ferdig innlest tid og forberedelse, justeres årlig fra 1. januar i tråd med lønnsoppgjøret i staten. Prosentsatsen som legges til grunn for justeringen, er den som offentliggjøres av regjeringen etter lønnsoppgjøret i staten. Nasjonalbibliotekets satser for oppdragstakere utenfor næring er i 2026:

Ferdig innlest tid (per time):	1145 kr
Forberedelsestid (per time):	253 kr
Samlet sats (per time):	1398 kr

3.2 Honorar utbetales etterskuddsvis ved ferdigstilt oppdrag, etter Nasjonalbibliotekets til enhver tid gjeldende rutiner. Utbetaling skjer så snart som mulig etter at oppdragstaker har sendt inn krav om honorar. Normal behandlingstid er to uker. Noe lenger tid må regnes med ved årsskiftet og i sommerferien.

3.3 For bøker som er spesielt store, kan det avtales delutbetalinger for et antall timer som er ferdig innlest.

3.4 Ved for mye utbetalt honorar kan Nasjonalbiblioteket korrigere feilen og foreta trekk i senere utbetalinger dersom partene er enige om at det er skjedd en feil. Ved for lite utbetalt honorar skal Nasjonalbiblioteket rette feilen så raskt det er praktisk mulig.

4. Endringer av individuelle avtaler om innlesingsoppdrag

4.1 Dersom en individuell avtale om innlesingsoppdrag, inngått i tråd med denne rammeavtalen, heves av oppdragsgiver før innlesing er påbegynt, og dette ikke skyldes oppdragstakers eget forhold, skal det utbetales honorar som om arbeidet er utført, med mindre annet avtales. Se vedlegg 2: Heving av avtale om innlesingsoppdrag.

4.2 Dersom en individuell avtale om innlesingsoppdrag, inngått i tråd med denne rammeavtalen, heves av oppdragsgiver etter at innlesing er påbegynt, og dette ikke skyldes oppdragstakers eget forhold, skal det utbetales honorar som om arbeidet er utført, med mindre annet avtales. Se vedlegg 2: Heving av avtale om innlesingsoppdrag.

4.3 Dersom en av partene i en individuell avtale om innlesingsoppdrag ser at ferdigstillelse av ulike årsaker ikke kan skje til avtalt tidspunkt, skal den annen part varsles omgående og det skal inngås skriftlig avtale om nytt ferdigstillestidspunkt.



4.4 Dersom en oppdragstaker vesentlig misligholder sine forpliktelser som følger av denne avtalen, kan en individuell avtale om innlesingsoppdrag heves med umiddelbar virkning. Oppdragstaker har i slike tilfeller ikke krav på honorar. Oppdragstakers sykdom regnes ikke som mislighold.

4.5 Dersom oppdragsgiver vesentlig misligholder sine forpliktelser som følger av denne avtalen, kan en individuell avtale om innlesingsoppdrag heves med umiddelbar virkning. Oppdragstaker har i slike tilfeller krav på honorar som om arbeidet er utført, med mindre annet avtales.

5. Taushetsplikt

Oppdragstaker er forpliktet til, så vel i oppdragstiden som etter oppdragsforholdets opphør, å bevare taushet overfor uvedkommende om forretnings- eller bedriftshemmeligheter som oppdragstaker under sitt arbeid måtte bli kjent med.

6. Immaterielle rettigheter

6.1 Oppdragstaker overdrar eneretten til å framstille eksemplarer, mangfoldiggjøre og på annen måte gjøre tilgjengelig hele eller deler av opptaket for lånere ved Nasjonalbibliotekets tjeneste, Tibi, i det antall som biblioteket bestemmer. Tilgjengeliggjøring fra digitalt nettverk, slik som ved nedlastning, omfattes av denne bestemmelse.

6.2 Nasjonalbiblioteket får rett til å selge kopi av lydbokmastere til tredjepart. Oppdragstaker står fritt til å avslå avtale om bruk fra eksterne aktører som distribuerer utenfor Nasjonalbibliotekets egen plattform. Ved videresalg av lydbokmaster til tredjepart skal oppdragsgiver informere oppdragstaker om dette når bestilling av lydbokmaster er mottatt. Oppdragstaker skal selv forhandle honorar for kommersiell publisering av lydbokmasteren med tredjepart.

6.3 Dersom tredjepart publiserer lydbøker uten at det foreligger enighet om honorar mellom oppdragstaker og tredjepart, anser oppdragsgiver dette som mislighold av avtale om salg mellom oppdragsgiver og tredjepart. Oppdragsgiver vil, fram til slik avtale foreligger, stanse alt videresalg av lydbokmastere til tredjepart.

7. Om bruk av lydbokinnspillinger og kunstig intelligens

7.1 Nasjonalbiblioteket erverver ikke retten til å bruke opptak av innleserens stemme/innlesing i forbindelse med oppdrag etter pkt. 2 til trening av kunstig intelligens.

7.2 Nasjonalbiblioteket erverver ikke retten til å bruke opptak av innleserens stemme/innlesing i forbindelse med oppdrag etter pkt. 2 til å skape nytt innhold.

7.3 Nasjonalbiblioteket skal sørge for uttrykkelig forbehold mot at tredjeperson kan bruke lydboken i tekst- og datautvinningsprosesser, herunder til trening av kunstig intelligens, jf. DSM direktivets artikkel 4.

7.4 «Kunstig intelligens» defineres som teknologi som kan skape innhold basert på de dataene den har lært av eller er trent på, herunder, men ikke begrenset til, generative 'tekst-til-tale'- og 'tale-til-tale'-teknologier.

8. Rettsvalg og jurisdiksjon

8.1 Tvister vedrørende forståelsen av denne avtalen kan av begge parter kreves tatt opp i forhandlinger mellom partene. Anmodning om forhandling skal besvares innen 14 dager og tidspunkt fastsettes.

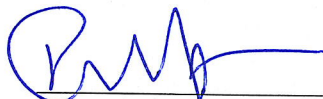
8.2 Denne avtale reguleres av norsk rett. Eventuelle tvister som springer ut av avtalen, og som ikke løses ved forhandlinger, kan bringes inn for de alminnelige domstoler med Oslo som vernetting.

9. Avtalens varighet

Denne rammeavtalen gjelder inntil den sies opp av en av partene med minst seks måneders skriftlig varsel.

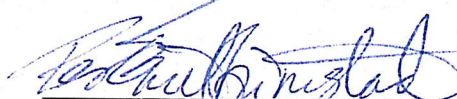
Sted, dato: OSLO, 28.01.2026

For Nasjonalbiblioteket



Trond Myklebust

For Norsk Skuespillerforbund



Per Emil Grimstad

AVTALE OM INNLESINGSOPPDRAK

for oppdragstaker utenfor næring (frilanser)

mellom

Nasjonalbiblioteket (oppdragsgiver)

og

Innleser (oppdragstaker)

1. Oppdraget

Oppdragstaker engasjeres som innleser i forbindelse med innlesning av lydbøker, heretter kalt oppdraget. Oppdraget omfatter innlesing av følgende verk:

Tilvekstnummer	
Tittel	
Forfatter	
Ferdigstilles	

2. Tilknytningsform

Oppdragstaker engasjeres som frilanser/oppdragstaker utenfor næring. Oppdragsgiver innhenter skattekort, foretar skattetrekk og innbetaling av arbeidsgiveravgift.

3. Varighet

Denne avtalen løper til oppdraget er utført ved ferdigstillelsesdato, eller ved heving av avtalen i tråd med rammeavtalen mellom Nasjonalbiblioteket og Norsk Skuespillerforbund, se rammeavtalens punkt 4 Endringer av individuelle avtaler om innlesingsoppdrag.

4. Oppdragstakers plikter ved avsluttet oppdrag

Alt materiale oversendt fra oppdragsgiver til oppdragstaker, inkludert, men ikke begrenset til, elektroniske tekstfiler og fysiske tekster, skal kun benyttes av oppdragstaker for utførelse av oppdraget.

Ved avsluttet oppdrag skal oppdragstaker for egen regning fjerne sin egen tilgang til og destruere alt tilsendt elektronisk lagret materiale, inkludert eventuelle sikkerhetskopier. Mottatte fysiske eksemplar/trykte tekster skal tilbakeleveres i samsvar med til enhver tid gjeldende rutiner.

5. Honorar og øvrige betingelser

Honorar og øvrige betingelser følger av rammeavtalen mellom Nasjonalbiblioteket og Norsk Skuespillerforbund.

For Nasjonalbiblioteket

For oppdragstaker



Nasjonalbiblioteket

- VEDLEGG 2 -

HEVING AV AVTALE OM INNLESINGSOPPDRAK

mellom

Nasjonalbiblioteket (oppdragsgiver)

og

Innleser (oppdragstaker)

Heving av oppdrag

Heving av inngått avtale om innlesningsoppdrag av følgende verk:

Tilvekstnummer	
Tittel	
Forfatter	
Avtalt ferdigstilt	

Avtalen om innlesningsoppdrag heves med dette i tråd med punkt 4 Endringer av individuelle avtaler om innlesningsoppdrag i rammeavtalen mellom Nasjonalbiblioteket og Norsk Skuespillerforbund, eller punkt 4 Generelle avtalevilkår i Avtale om innlesningsoppdrag for oppdragstaker i næring.

For Nasjonalbiblioteket

For oppdragstaker

Postadresse
Postboks 2674 Solli
0203 OSLO

Besøksadresser
Henrik Ibsens gate 110, 0255 Oslo
Finsetveien 2, 8624 Mo i Rana

Sentralbord
23 27 60 00

E-post
nb@nb.no
www.nb.no

Organisasjonsnummer
976 029 100

